

BESTIMMUNGEN ÜBER DIE EMISSIONEN DER HEIZANLAGEN

Anhang D (Artikel 7-ter des Landesgesetzes vom 16. März 2000, Nr. 8)

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Bestimmungen legen die Emissionsgrenzwerte, die Periodizität und die Art und Weise der Kontrollen für Heizanlagen gemäß Artikel 7-ter des Landesgesetzes vom 16. März 2000, Nr. 8, fest. Diese Bestimmungen gelten für alle Heizanlagen mit einer Feuerungswärmeleistung von mehr als 35 kW und bis 1.000 kW, die mit flüssigen Brennstoffen und Holz betrieben werden, sowie alle gasbetriebenen Heizanlagen mit einer Feuerungswärmeleistung von mehr als 35 kW und bis 3.000 kW.

2. Diese Bestimmungen regeln außerdem die Voraussetzungen, welche die Feuerungskontrolleure für den Erhalt der Befähigung zur Ausübung der Kontrollen gemäß Absatz 1 erfüllen müssen und weiters die arbeitstechnischen Bedingungen zur Ausübung der Tätigkeit.

3. In diesem Beschluss beziehen sich sämtliche Funktions- und Personenbezeichnungen, die nur in männlicher Form angegeben sind, auf Männer und auf Frauen.

Artikel 2

Definitionen

- a) **Gesetz:** Landesgesetz vom 16. März 2000, Nr. 8
- b) **Heizanlage:** Feuerungsanlage gemäß Art. 283 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152
- c) **Betreiber:** Besitzer und Betreiber der Anlage oder jene Person, die formal für die korrekte Verwendung der Anlage verantwortlich ist
- d) **Jahr:** Zeitabschnitt vom 1. Januar bis 31. Dezember
- e) **CO:** Kohlenmonoxid
- f) **CO₂:** Kohlendioxid
- g) **NO_x:** Stickoxide angegeben als NO₂
- h) **SO_x:** Schwefeloxid angegeben als SO₂
- i) **O₂:** Freier Sauerstoff in der Luft
- j) **Staub:** Gesamtstaub
- k) **Tt:** Temperatur des Wärmeträgers
- l) **ppm:** Teile einer Million
- m) **Pt:** Feuerungswärmeleistung gemäss Buchstabe
 - hh) des Artikels 268 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152
- n) **Brennstoff:** Brennstoffe gemäß Artikel 8 des Landesgesetzes vom 16. März 2000, Nr. 8
- o) **O₂%:** Bezugssauerstoff, volumetrischer Sauerstoffgehalt, angegeben als Prozentsatz des Volumens der Emissionsmenge

DISPOSIZIONI SULLE EMISSIONI DEGLI IMPIANTI TERMICI

Allegato D (Articolo 7-ter della legge provinciale 16 marzo 2000 n. 8)

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. Le presenti disposizioni determinano i valori limite di emissione, la periodicità, la tipologia e le modalità dei controlli degli impianti termici ai sensi dell'art. 7-ter della legge provinciale 16 marzo 2000, n. 8. Esse si applicano agli impianti termici alimentati con combustibili liquidi e solidi aventi una potenza termica nominale maggiore di 35 kW e fino a 1.000 kW nonché a quelli alimentati con combustibili gassosi aventi una potenza termica nominale maggiore di 35 kW e fino a 3.000 kW.

2. Le presenti disposizioni determinano inoltre i requisiti cui i controllori fumi devono ottemperare al fine di ottenere l'abilitazione ad effettuare i controlli di cui al comma 1, nonché le modalità operative per l'espletamento di tale attività.

3. Nella presente delibera, le denominazioni di titoli riferiti a persone, riportate nella sola forma maschile, si riferiscono indistintamente sia a persone di genere maschile che femminile.

Articolo 2

Definizioni

- a) **Legge:** legge provinciale 16 marzo 2000, n. 8
- b) **Impianto termico:** un impianto termico così come definito dall'art. 283 del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152
- c) **Gestore:** la persona fisica proprietaria o la persona a cui è stata formalmente affidata la responsabilità per la corretta gestione di un impianto
- d) **Anno:** periodo compreso tra il 1° gennaio ed il 31 dicembre
- e) **CO:** monossido di carbonio
- f) **CO₂:** anidride carbonica
- g) **NO_x:** ossidi di azoto espressi come NO₂
- h) **SO_x:** ossidi di zolfo espressi come SO₂
- i) **O₂:** ossigeno libero nell'aria
- j) **PTS:** polveri totali sospese
- k) **Tt:** temperatura del termoconvettore
- l) **ppm:** parti per milione
- m) **Pt:** potenza termica nominale ai sensi della lettera
 - hh) dell'articolo. 268 del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152
- n) **Combustibili:** combustibili di cui all'articolo 8 della legge provinciale 16 marzo 2000, n. 8
- o) **O₂%:** Ossigeno di riferimento, ovvero tenore volumetrico di ossigeno espresso in valore percentuale rispetto al volume dell'effluente gassoso

I. ABSCHNITT

Technische Merkmale der Heizanlagen

Artikel 3

Mit Gas- und Öl betriebenen Heizanlagen

1. Heizanlagen für gasförmige und flüssige Brennstoffe müssen folgende Emissionsgrenzwerte einhalten:

Emissionsgrenzwerte [mg/Nm³; O₂ % = 3]

Brennstoffe	Pt [kW]	CO	NO _x
Gasförmige	> 35 ≤ 1.000	350	250
Gasförmige	> 1.000 ≤ 3.000	350	100*
Flüssige	> 35 ≤ 1.000	350	250

* Für Anlagen die vor dem 19.12.2017 installiert wurden gilt ein Grenzwert von 250 mg/Nm³

2. Heizanlagen für flüssige Brennstoffe müssen weiters garantieren dass:

- der Schwärzungsgrad im Abgas die Russzahl "1" der Bacharachskala nicht überschreitet;
- bei der vorgenommenen Prüfung des Schwärzungsgrades auf dem Filterpapier keine mit freiem Auge sichtbaren Spuren von Öl feststellbar sind.

3. Heizanlagen für flüssige oder gasförmige Brennstoffe müssen mit einer Messöffnung von mindestens 1 cm Durchmesser versehen sein. Die Messöffnung muss sich hinter dem Kessel auf einem geradlinigen Abschnitt befinden und im Abstand von ein bis eineinhalb Mal dem Durchmesser des Abgasrohres von der Heizanlage entfernt sein. Dies gilt auch für jeden Richtungs- und Querschnittwechsel. Die Messöffnung muss leicht zugänglich sein.

4. Heizanlagen für gasförmige und flüssige Brennstoffe dürfen nur dann in Betrieb genommen werden, wenn die folgenden Emissionsgrenzwerte mittels Bescheinigung des Herstellers bestätigt werden. Diese werden nur anerkannt wenn die Überprüfungen gemäß dem in der Richtlinie EN 267 oder einem gleichwertigen in einer europäischen Norm festgelegten Verfahren durchgeführt wurden:

Anlagen für gasförmige Brennstoffe

Pt [kW]	NO _x [mg/kWh]
> 35 ≤ 400	80
> 400 ≤ 3.000	120

Anlagen für flüssige Brennstoffe

Pt [kW]	NO _x [mg/kWh]
> 35 ≤ 400	120
> 400 ≤ 1.000	185

CAPO I

Caratteristiche tecniche degli impianti termici

Articolo 3

Impianti alimentati con combustibili gassosi e liquidi

1. Gli impianti termici alimentati con combustibili gassosi e liquidi devono garantire il rispetto dei seguenti valori limite di emissione:

Valori limite [mg/Nm³; O₂ % = 3]

Combustibili	Pt [kW]	CO	NO _x
Gassosi	> 35 ≤ 1.000	350	250
Gassosi	> 1.000 ≤ 3.000	350	100*
Liquidi	> 35 ≤ 1.000	350	250

* Per gli impianti installati prima del 19.12.2017 si applica un limite di 250 mg/Nm³

2. Gli impianti termici alimentati con combustibili liquidi, devono inoltre garantire che:

- l'indice di fumosità dei gas di combustione non superi il valore "1" della scala Bacharach;
- sulla carta da filtro impiegata per la prova di cui alla lettera a) non devono apparire tracce oleose visibili ad occhio nudo.

3. Gli impianti termici devono essere dotati di un bocchettone di misura del diametro di almeno 1 cm. Il bocchettone deve trovarsi su un tratto rettilineo del camino ad una distanza dalla caldaia e da qualsiasi cambio di direzione o di diametro, pari ad almeno una volta e fino ad una volta e mezza il diametro del camino stesso. Il bocchettone di misura deve essere facilmente accessibile.

4. Gli impianti termici alimentati con combustibili liquidi e gassosi possono essere messi in esercizio solo se rispettano i seguenti valori limite di emissione certificati dal costruttore dell'impianto stesso. Le certificazioni vengono riconosciute solo se basate su verifiche condotte in base alla norma EN 267 o su analoghe norme tecniche stabilite da un paese dell'Unione Europea:

Impianti alimentati con combustibili gassosi

Pt [kW]	NO _x [mg/kWh]
> 35 ≤ 400	80
> 400 ≤ 3.000	120

Impianti alimentati con combustibili liquidi

Pt [kW]	NO _x [mg/kWh]
> 35 ≤ 400	120
> 400 ≤ 1.000	185

Artikel 4

Heizanlagen für feste Brennstoffe

1. Der Betrieb von Heizanlagen, die mit festen Brennstoffen beschickt werden, ist nur erlaubt, wenn die Anlagen periodisch gewartet werden.

2. Stückholzkessel müssen mit einer automatischen Verbrennungsregelung ausgestattet sein. Weiters ist bei der Anlage ein Heizwasserspeicher einzubauen, dessen Kapazität entsprechend der Feuerungswärmeleistung dimensioniert ist.

3. Heizanlagen für feste Brennstoffe sind so zu betreiben, dass folgende Emissionsgrenzwerte eingehalten werden:

Emissionsgrenzwerte [mg/Nm³; O₂ % = 11]

Pt [kW]	CO
> 35 ≤150	1.000
>150 ≤500	350
>500 ≤1.000	250*

* Für Anlagen die vor dem 19.12.2017 installiert wurden gilt ein Grenzwert von 350 mg/Nm³

4. Für Emissionen von Staub, NO_x und SO_x gelten die vom gesetzvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152 vorgesehenen Grenzwerte.

5. Heizanlagen für feste Brennstoffe müssen mit einer Messöffnung ausgestattet sein, die einen Durchmesser von 80 mm aufweist und mit einer metallischen Schließvorrichtung versehen ist. Die Messöffnung muss sich auf einem geradlinigen Kaminabschnitt befinden und von jedem Richtungs- und Querschnittwechsel wenigstens so weit entfernt sein, wie es dem zweifachen Wert des Mindestinnendurchmessers des geradlinigen Kaminabschnitts entspricht. Die Messöffnung muss leicht zugänglich sein.

Artikel 5

Konformitätserklärung

1. Nach Abschluss der Einbauarbeiten einer neuen Heizanlage muss der laut Landesgesetz vom 16. Juni 1992, Nr. 18, beauftragte Abnahmetechniker bei der zuständigen Gemeinde eine Erklärung abgeben, aus der hervorgeht, dass die Vorgaben gemäß Artikel 3 Absätze 3 und 4 für Heizanlagen mit flüssigen oder gasförmigen Brennstoffen bzw. Artikel 4 Absätze 2 und 5 für Heizanlagen mit festen Brennstoffen, eingehalten werden.

Articolo 4

Impianti termici alimentati con combustibili solidi

1. L'esercizio degli impianti termici alimentati con combustibili solidi è consentito solo se gli stessi sono sottoposti ad una periodica manutenzione.

2. Gli impianti termici alimentati con legna spezzata devono essere dotati di regolazione automatica della combustione. Negli stessi va inoltre installato un accumulatore termico di capacità proporzionata alla potenza nominale della caldaia.

3. Gli impianti termici alimentati con combustibili solidi devono essere condotti in modo tale da garantire il rispetto dei seguenti valori limite d'emissione:

Valori limite [mg/Nm³; O₂ % = 11]

Pt [kW]	CO
> 35 ≤150	1.000
>150 ≤500	350
>500 ≤1.000	250*

* Per gli impianti installati prima del 19.12.2017 si applica un limite di 350 mg/Nm³

4. Per le emissioni di polveri, NO_x e SO_x si applicano i limiti previsti dal decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152.

5. Gli impianti termici alimentati con combustibili solidi devono essere dotati di un bocchettone di misura del diametro di 80 mm dotato di una chiusura metallica. Il bocchettone deve inoltre trovarsi in tratto rettilineo del camino ed essere ad una distanza dall'ultimo cambio di direzione o di diametro del camino, pari ad almeno due volte il diametro interno dello stesso. Il bocchettone di misura deve essere facilmente accessibile.

Articolo 5

Dichiarazione di conformità

1. Al termine dei lavori d'installazione di un nuovo impianto termico, il tecnico collaudatore di cui alla legge provinciale 16 giugno 1992, n. 18, rilascia una dichiarazione in cui attesta che l'impianto rispetta le disposizioni di cui all'articolo 3, commi 3 e 4, per quanto concerne gli impianti termici alimentati con combustibili gassosi e liquidi, ovvero le disposizioni di cui all'articolo 4, commi 2 e 5, per quanto concerne gli impianti alimentati con combustibili solidi.

II. ABSCHNITT

Emissionskontrollen

Artikel 6

Allgemeine Bestimmungen

1. Die Kontrolle der Emissionen von Heizanlagen dürfen nur von dem gemäß Artikel 8 befähigten Feuerungskontrolleur durchgeführt werden.

2. Der Betreiber von Heizanlagen für flüssige oder gasförmige Brennstoffe muss mindestens einmal jährlich die Abgasprüfung zur Bestätigung der Einhaltung der Emissionsgrenzwerte gemäß Artikel 3 Absätze 1 und 2 durchführen lassen.

3. Der Betreiber von Heizanlagen für feste Brennstoffe muss mindestens einmal jährlich die Abgasprüfung zur Bestätigung der Einhaltung der Emissionsgrenzwerte gemäß Artikel 4 Absatz 3 durchführen lassen.

4. Die Emissionskontrollen sind gemäß Artikel 7 auszuführen. Über das Ergebnis der Messungen hat der Feuerungskontrolleur dem Betreiber eine entsprechende Messbescheinigung auszustellen. Der Betreiber muss die Bescheinigung mindestens fünf Jahre aufbewahren und auf Verlangen des Amtes für Luft und Lärm vorweisen.

5. Ergibt die Kontrolle, dass die Grenzwerte überschritten werden, so übermittelt der Feuerungskontrolleur innerhalb von 30 Tagen dem Amt für Luft und Lärm das entsprechende Messprotokoll.

6. Innerhalb von 90 Tagen nach Inbetriebnahme einer neuen Heizanlage muss der Betreiber diese von einem befähigten Feuerungskontrolleur messen lassen. Die entsprechende Bescheinigung muss vom Betreiber unterzeichnet und an das Amt für Luft und Lärm übermittelt werden.

Artikel 7

Technische Bestimmungen

1. Die Kontrollen gemäß Artikel 6 müssen mit geeigneten Messgeräten durchgeführt werden. Diese müssen dem in nationalen oder internationalen Normen festgelegten Mindeststandard entsprechen. Die eingesetzten Messgeräte müssen einmal jährlich von einer anerkannten Prüfstelle geeicht werden.

CAPO II

Controllo delle emissioni

Articolo 6

Disposizioni generali

1. I controlli delle emissioni sugli impianti termici possono essere eseguiti esclusivamente da un controllore fumi abilitato ai sensi dell'articolo 8.

2. I gestori degli impianti termici alimentati con combustibili gassosi o liquidi devono far eseguire un controllo delle emissioni almeno una volta all'anno al fine di verificare il rispetto dei valori limite di emissione di cui all'articolo 3, commi 1 e 2.

3. I gestori degli impianti termici alimentati con combustibili solidi devono far eseguire un controllo delle emissioni almeno una volta all'anno al fine di verificare il rispetto dei valori limite di emissione di cui all'articolo 4, comma 3.

4. I controlli delle emissioni sono da eseguire in base alle norme tecniche di cui all'articolo 7. Il controllore fumi è tenuto a rilasciare al gestore un protocollo di misura da cui si evinca l'esito del controllo. Il gestore deve conservare protocollo di misura per almeno cinque anni ed esibirlo su richiesta dell'ufficio aria e rumore.

5. Qualora dal controllo risulti che i valori limite siano stati superati, il controllore fumi è obbligato a trasmettere il relativo protocollo di misura all'ufficio aria e rumore entro 30 giorni dall'effettuazione del controllo.

6. Entro 90 giorni dalla messa in esercizio di un nuovo impianto il gestore deve far eseguire una misura da un controllore fumi. Il relativo protocollo di misura deve essere sottoscritto dal gestore dell'impianto ed inviato all'ufficio aria e rumore.

Articolo 7

Norme tecniche

1. I controlli delle emissioni di cui all'articolo 6, devono essere eseguiti con idonei strumenti di misura conformi ai requisiti minimi stabiliti da specifiche norme tecniche di carattere nazionale o internazionale. Gli strumenti devono essere sottoposti a taratura annuale da parte di un laboratorio di prova riconosciuto.

2. Die Messungen sind mittels entsprechender Sonde im Kern des Abgasstromes durchzuführen. Vor den Messungen ist die Funktionsfähigkeit der Messgeräte zu überprüfen, wobei die in den Betriebsanleitungen enthaltenen Anweisungen der Hersteller zu beachten sind.

3. Die Messungen müssen im ungestörten Dauerbetriebszustand der Heizanlagen bei Nennwärmeleistung oder bei der höchsten einstellbaren Wärmeleistung erfolgen. Bei Heizanlagen mit mehrstufigen Brennern sind die Messungen bei Maximallast durchzuführen.

4. Die Messungen sind nach den anerkannten Regeln der Messtechnik durchzuführen. Das Amt für Luft und Lärm kann entsprechende Empfehlungen ausarbeiten, in denen geeignetere Methoden und Messverfahren festgelegt werden, um repräsentative Messergebnisse zu erhalten.

Artikel 8

Feuerungskontrolleur

1. Für den Erhalt der Befähigung zur Durchführung der Kontrollen gemäß Artikel 6 müssen die Feuerungskontrolleure die Voraussetzungen laut Artikel 9 erfüllen. Das entsprechende Ansuchen muss beim Amt für Luft und Lärm eingereicht werden.

2. Die Feuerungskontrolleure sind verpflichtet die in diesen Bestimmungen vorgesehenen Kontrollen ordnungsgemäß durchzuführen sowie die vom Amt für Luft und Lärm erlassenen Vorgaben einzuhalten.

3. Die Feuerungskontrolleure müssen entsprechende fachspezifische Weiterbildungsveranstaltungen besuchen und eine digitale Verwaltung und Übermittlung der Messdaten an das Amt für Luft und Lärm garantieren.

4. Das Verfallen einer der Voraussetzungen oder die Nichtbeachtung der Bedingungen laut Absatz 1, 2 und 3 kann die Aufhebung der Befähigung von 1 bis 2 Jahre bewirken. Bei wiederholter Aufhebung innerhalb von 5 Jahren erfolgt die definitive Aberkennung der Befähigung.

5. Die Aufhebung bzw. Aberkennung erfolgt durch die Landesregierung auf begründeten Antrag durch das Amt für Luft und Lärm.

2. Le misurazioni vanno condotte inserendo l'apposita sonda al centro del flusso dei gas di combustione. Prima di eseguire la misura va controllato il corretto funzionamento degli strumenti, che vanno in ogni caso utilizzati osservando le indicazioni del costruttore riportate nel manuale di istruzioni.

3. Le misurazioni vanno eseguite durante una fase di funzionamento continuo dell'impianto ed in regime di funzionamento a potenza nominale, ovvero al regime di massima produzione di calore. Negli impianti termici con bruciatori a più stadi i controlli vanno eseguiti al regime di potenza massima.

4. Le misurazioni sono eseguite in base alle regole comunemente riconosciute dalla metrologia. L'ufficio aria e rumore può stabilire raccomandazioni in cui sono indicate le modalità ed i metodi di misurazione più idonei ad ottenere la rappresentatività dei dati di misura.

Articolo 8

Controllore fumi

1. I controllori fumi che intendono essere abilitati ad eseguire i controlli di cui all'articolo 6, devono essere in possesso dei requisiti di cui al successivo articolo 9. La domanda di abilitazione deve essere inoltrata all'ufficio aria e rumore.

2. I controllori fumi sono tenuti ad operare nel rispetto delle norme contenute nelle presenti disposizioni ed alle direttive impartite dall'ufficio aria e rumore.

3. I controllori fumi devono garantire una gestione informatica dei dati di misura, nonché la trasmissione degli stessi in formato digitale. I controllori fumi sono altresì tenuti a frequentare specifici corsi d'aggiornamento professionale.

4. La decadenza di uno dei requisiti o la mancata ottemperanza ad una delle condizioni di cui ai commi 1, 2 e 3 può determinare la sospensione da 1 fino a 2 anni dell'abilitazione. In caso di recidiva nei successivi 5 anni dalla prima sospensione, è prevista la revoca definitiva dell'abilitazione.

5. L'abilitazione è sospesa o revocata dalla Giunta provinciale su richiesta motivata dell'ufficio aria e rumore.

Artikel 9

Befähigung des Feuerungskontrolleurs

1. Für den Erhalt der Befähigung als Feuerungskontrolleur sind folgende Studientitel Voraussetzung:

- a) Gesellenbrief als Kaminkehrer oder Berufe des Installationsgewerbes
- b) Diplom einer Technischen Oberschule
- c) Diplom einer Technischen Universität

2. Die Befähigung als Feuerungskontrolleur wird an jene erteilt, die nachweisen können, dass sie mindestens 2 Jahre bei einem ermächtigten Feuerungskontrolleur gearbeitet und den spezifischen Vorbereitungskurs der Berufsgruppe Kaminkehrer zum Thema Heizanlagen und Emissionskontrolle besucht und positiv abgeschlossen haben.

3. Die Anfrage zur Befähigung muss zudem Folgendes beinhalten:

- a) Kopie des Studiendiploms;
- b) Eigenerklärung gemäß Art. 38 des Dekrets vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, betreffend folgende Angaben:
 - Daten des Betriebes wo die Berufstätigkeit ausgeübt wurde;
 - Angaben über die durchgeführten Tätigkeiten;
 - Anfangs- und Enddatum der einzelnen Tätigkeiten;
- c) Teilnahmebestätigung mit positiver Bewertung des Vorbereitungskurses laut Absatz 2

4. Die Bewertung der Anfrage zur Befähigung als Feuerungskontrolleur durch das Amt für Luft und Lärm erfolgt innerhalb von 90 Tagen nach Erhalt derselben.

Bei unvollständiger Dokumentation, werden vom Amt die entsprechenden Zusatzunterlagen verlangt, die innerhalb von 30 Tagen nachgereicht werden müssen, andernfalls wird der Antrag archiviert.

Articolo 9

Rilascio abilitazione controllore fumi

1. Ai fini di ottenere l'abilitazione di controllore fumi è necessario essere in possesso di uno dei seguenti titoli di studio:

- a) qualifica professionale di spazzacamino o nel settore dell'impiantistica
- b) diploma di scuola superiore ad indirizzo tecnico
- c) diploma universitario ad indirizzo tecnico

2. L'abilitazione di controllore fumi viene rilasciata a coloro che possono dimostrare di aver lavorato, per almeno due anni, presso uno controllore fumi abilitato e di aver frequentato ed assolto con successo il corso di preparazione organizzato dal gruppo di mestiere degli spazzacamini sul tema impianti termici ed emissioni in atmosfera.

3. La domanda di abilitazione deve essere corredata da:

- a) copia in carta semplice del titolo di studio;
- b) autocertificazione, volta a documentare l'attività professionale, da presentarsi ai sensi dell'articolo 38 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, attestante:
 - l'azienda presso la quale è stata svolta l'attività lavorativa;
 - le mansioni svolte;
 - la data di inizio e di conclusione delle singole attività lavorative;
- c) attestati di frequenza con valutazione positiva del corso di preparazione di cui al comma 2.

4. La valutazione della domanda per l'abilitazione di controllore fumi sarà effettuata dall'ufficio aria e rumore entro 90 giorni dal ricevimento della stessa.

In caso di documentazione insufficiente, l'ufficio provvederà a richiedere le integrazioni necessarie che dovranno pervenire entro 30 giorni, pena l'archiviazione della domanda.

III. ABSCHNITT

Schluss- und Übergangsbestimmungen

Artikel 10

Datenverwaltung

1. Die ermächtigten Feuerungskontrolleure müssen alle sechs Monate eine Aufstellung der an den Heizanlagen durchgeführten Kontrollen an das Amt für Luft und Lärm übermitteln.

2. Die Daten der Heizanlagen und die von den Feuerungskontrolleuren durchgeführten Kontrollen werden beim Amt für Luft und Lärm gesammelt und verwaltet.

Artikel 11

Übergangsbestimmungen

1. Feuerungskontrolleure, welche am Tag der Genehmigung dieser Bestimmungen bereits eine entsprechende Befähigung besitzen, sind ermächtigt die gemäß Artikel 6 vorgesehenen Kontrollen durchzuführen.

CAPO III

Disposizioni finali e transitorie

Articolo 10

Gestione dei dati

1. I controllori fumi abilitati sono obbligati a trasmettere ogni sei mesi all'ufficio aria e rumore gli esiti dei controlli delle emissioni eseguiti sugli impianti termici.

2. I dati degli impianti termici e dei controlli effettuati dai controllori fumi abilitati sono raccolti presso l'ufficio aria e rumore che li conserva e li gestisce.

Articolo 11

Norme transitorie

1. I controllori fumi già abilitati alla data di approvazione delle presenti disposizioni si intendono abilitati ad eseguire i controlli di cui all'articolo 6.